



# **СОГЛАШЕНИЕ**

**между муниципальным образованием - город Элиста Республики  
Калмыкия и муниципальным образованием «город Махачкала»  
Республики Дагестан о торгово-экономическом, научно –  
техническом и культурном сотрудничестве**

**Февраль, 2011 год**



Муниципальное образование – город Элиста Республики Калмыкия, в лице Главы города **Намруева Вячеслава Хозыковича**, действующего на основании Устава города Элисты с одной стороны и муниципальное образование «город Махачкала» Республики Дагестан, в лице Главы города Махачкалы **Амирова Саида Джапаровича**, действующего на основании Устава города Махачкалы, с другой стороны, вместе именуемые «Стороны», учитывая взаимную заинтересованность в дальнейшем укреплении и расширении торгово-экономического, научно-технического, и культурного сотрудничества, межнационального взаимопонимания и гражданского мира и руководствуясь принципами равноправия и взаимной выгоды, заключили настоящее Соглашение о нижеследующем:

## Статья 1

Стороны, стремясь к эффективному сотрудничеству, развивают свои отношения в областях:

- развития органов местного самоуправления;
- экономики;
- промышленности, транспорта, строительства и торговли;
- инвестиционной деятельности;
- науки, техники;
- образования и здравоохранения;
- культуры и молодежной политики;
- туризма, спорта и санаторно-курортного обслуживания;
- экологии и рационального использования природных ресурсов.

## Статья 2

Стороны оказывают содействие развитию торгово-экономического сотрудничества, предпринимают меры, направленные на увеличе-



ние товарооборота между городами Элистой и Махачкалой.

Стороны оказывают содействие заключению и реализации прямых договоров (контрактов) между предприятиями и организациями всех форм собственности по поставке сырья, продовольствия, продукции производственно-технического назначения, товаров народного потребления и предоставления услуг.

### **Статья 3**

Стороны всесторонне способствуют развитию инвестиционного сотрудничества, созданию совместных предприятий, а также реализации совместных инвестиционных проектов.

### **Статья 4**

Стороны оказывают содействие проведению выставок и ярмарок продукции предприятий города Махачкалы и города Элисты.

Стороны оказывают содействие развитию рыночной инфраструктуры в городе Махачкале и городе Элисте.

Стороны содействуют установлению и расширению деловых контактов между субъектами малого и среднего предпринимательства, оказывают взаимное содействие в участии предпринимателей в выставочно-ярмарочной деятельности в городах Элисте и Махачкале.

### **Статья 5**

Стороны оказывают содействие установлению и налаживанию связей между научными учреждениями, организациями и предприятиями здравоохранения и образования города Махачкалы и города Элисты.

---

---

---

---



## Статья 6

Стороны организуют молодежные форумы, посвященные гармонизации межэтнических отношений, с широким привлечением средств массовой информации.

Стороны содействуют организации работы семинара по проблемам профилактики молодежного экстремизма, адаптации студенческой молодежи в новой социокультурной среде.

## Статья 7

Стороны оказывают содействие сотрудничеству и прямым контактам между театрами, музеями, творческими союзами и ассоциациями, а также проведению художественных выставок, гастролей коллективов и солистов города Махачкалы и города Элисты.

Стороны содействуют участию творческих коллективов в праздновании дней городов Махачкалы и Элисты.

## Статья 8

Стороны оказывают всестороннее содействие развитию туризма и санаторно-курортного обслуживания, в том числе детского оздоровительного отдыха.

Стороны содействуют сотрудничеству в области физической культуры и спорта, осуществляют обмен опытом работы по вопросам организации и проведения спортивно-массовых мероприятий.



## Статья 9

Стороны осуществляют обмен официальными делегациями муниципалитетов, организуют стажировку муниципальных служащих с целью обмена опытом работы органов местного самоуправления.

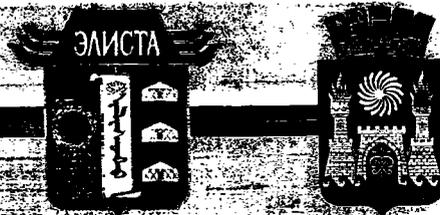
Для содействия в реализации настоящего Соглашения, протоколов, заключенных (подписанных) Сторонами на его основе, а также контроля исполнения принятых обязательств, проводятся двусторонние встречи, переговоры, заседания, совещания и иные мероприятия с участием делегаций и отдельных представителей Сторон, образуются совместные комиссии и рабочие группы.

## Статья 10

Стороны осуществляют обмен информацией и опытом работы в разных отраслях и направлениях жизнедеятельности муниципальных образований и в том числе в сфере охраны окружающей среды, рационального использования и воспроизведения естественных ресурсов, обеспечения экологической безопасности, содействия расширению сферы экологически чистых производств.

## Статья 11

С целью реализации положений данного Соглашения Стороны могут заключать соглашения по отдельным направлениям двустороннего сотрудничества.



## Статья 12

Каждая из Сторон воздерживается от действий, которые причиняют вред другой Стороне.

## Статья 13

Настоящее Соглашение не ограничивает права Сторон на выполнение обязательств по другим договоренностям и применение иных форм сотрудничества в рамках межрегиональных отношений.

## Статья 14

Расхождения относительно толкования или применения положений настоящего Соглашения решаются путем консультаций между Сторонами.

## Статья 15

Каждая Сторона может предлагать изменения и дополнения к настоящему Соглашению, вступающие в силу после их согласования и взаимного одобрения, что должно отражаться в соответствующих протоколах.

## Статья 16

1. Настоящее Соглашение заключается на пять лет.
2. Действие настоящего Соглашения может быть прекращено по предложению одной из Сторон через три месяца после письменного



уведомления другой Стороны о своем намерении прекратить действие настоящего Соглашения.

3. Прекращение действия настоящего Соглашения не влияет на выполнение Сторонами проектов и программ, согласованных в соответствии с положениями настоящего Соглашения и не завершенных на момент его прекращения, если Стороны письменно не договорятся о другом.

## Статья 17

Настоящее Соглашение вступает в силу со дня его подписания обеими Сторонами.

Совершено «\_\_\_» \_\_\_\_\_ 2011 года в городе Махачкале в двух экземплярах на русском языке, имеющих одинаковую юридическую силу.

### Подписи сторон:

Муниципальное образование -  
город Элиста  
Республики Калмыкия

Муниципальное образование  
«город Махачкала»  
Республики Дагестан

Глава города Элисты –  
Мэр города Элисты

Глава города Махачкалы



В.Х. Намруев



Амиров